



Говорите правильно. СЛИШКОМ МНОГО «И» или из истории русского алфавита

Я выучил первую в жизни букву, когда мне был всего один год отроду. Теперь мне 33, и я наконец-то закончил алфавит...

Автор неизвестен

Если вспомнить русскую поговорку «Что ни город – то норов, что ни деревня – то обычай», то о языке можно выразиться так: «Что ни язык – то свой выбор, что ни буква – то своя судьба».

На всём протяжении XVI–XIX веков в русском алфавите существовали буквы, которые постепенно выходили из употребления. Не избежали этой участи в языке и буквы, обозначающие звук «и». Это и знакомая нам всем «И», которая раньше называлась «иже»; потом известная из латинского алфавита «I» – так называемое «i-десятеричное» и ещё одна буква «V» (ижица или vжица).



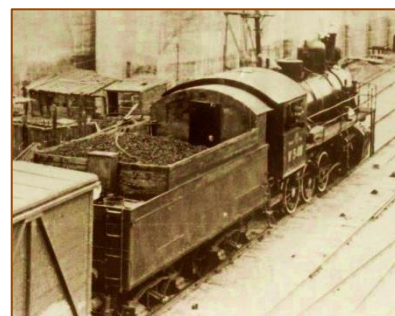
Начнём с самой загадочной буквы «V» (ижица). Она пришла в русский язык из греческого и происходит от буквы «Υ» (ипсилон). Ижицу использовали для обозначения гласного звука, как, например, «мвро», «сvнодь», «vпостась». Любопытно, что существует практически ее буква-близнец «V», которая читается как «В».

Почему они так похожи, спросите вы. Дело в том, что «V» в свою очередь «потомок» финикийской буквы «У» (вав, произносилась как ўаў). В странах, где говорили на латинском, этот звук превратился в «W», а в странах с греческим, а позже со славянскими языками – в «I». Интересно, что в русском алфавите ижица отвечала и за «И» и за «В». Приведем для примера несколько имен: Ипат (Vпат), Евфимий (Evфимій) и Евдокия (Evдокія).

Упоминали её и в русских поговорках. А так как в алфавите она занимала последнее место, то о том, кто изучил что-то от начала до конца, говорили: «Он знает науку "от Аза до Vжицы"». Правда, тогда никто не мог напомнить зазнайке, что «Я – последняя буква в алфавите», но зато лодырей предостерегали: «Эита, да Vжица, к ленивцу плеть близится!».

Судьба ижицы была не простой. Пётр I, реформируя алфавит, то выкидывал её, для простоты заменяя на «I» и «В», то возвращал вновь. Так же поступали и его преемники. В конце концов, ижица исчезла из русского языка сама собой.

Авторы орфографической реформы 1918 года даже не стали упоминать букву, решив, что ею и без того никто не пользуется. После этого ижицу можно было увидеть только как марку на паровозах серии «V», которые курсировали на железных дорогах с 1931 года до середины 1950-х годов. Можно сказать, что ижица уехала лихо, с ветерком, сопровождаемая звуками паровозных гудков.



Паровоз V-548 (Ижица-548)



Для буквы «И», в отличие от ижицы, в историческом декрете 1918 года всё же нашлось место. Её писали в тех словах, где звук «и» должен произноситься перед гласными и перед «Й»: история, русский, Иерусалимъ и тому подобное. Была у буквы «И» ещё одна работа. Напомним, что в русском языке существуют два значения слова «мир»: один из них означает такое состояние, когда отсутствует война, а другой – окружающий нас мир и человеческое общество. Так, например, «миром» называлась сельская община. Собираясь на «мирские сходы», она решала дела «всем миром». Так вот, чтобы различить эти значения, в первом случае стали писать букву «И», а во втором «І» (мирской сход, решить всем миром).

После реформы эта разница была утеряна, и мы чаще всего воспринимаем слова в названии как противопоставление двух понятий. Однако это не всегда было так очевидно, при первых изданиях иногда наблюдались разночтения. Так, например, в книге, напечатанной в 1913 году под редакцией П. И. Бирюкова из восьми заглавий (по два на каждый том – на титульном листе и на первой странице), семь раз напечатано «миръ», но на первой странице первого тома – «міръ». Эта ошибка даже стала причиной распространенной легенды о том, что Лев Николаевич подразумевал в названии романа «мир» именно как общину и общество. Эта версия, правда, не подтверждается, так как на проекте договора об издании романа Л. Н. Толстой сам исправил первоначальный вариант названия «Тысяча восемьсотъ пятый годъ» на другой заголовок «Война и миръ».



Победительницей из соревнования трёх «и» вышла буква «И». В XIX веке она называлась иже (или «и-восьмеричное»), так как при подсчётах в прежние времена заменяла цифру восемь.

До XVI века она означала сразу два звука: гласный «i» и согласный «j». Позже, чтобы различать эти звуки, там, где нужно было прочесть «j», над «И» стали ставить «галочку». Так появилась ещё одна хорошо знакомая нам буква – «Й». На протяжении трехсот лет «и краткое» дружила с буквой «І» и «требовала» ставить её на письме перед собой, так же как перед гласными. Например, название романа А. С. Пушкина до революции писали так: «Евгеній Онѣгин».

Авторы реформы правописания (1918) решили пожертвовать «и-десятеричным»: они были уверены, что буква «И» прекрасно справится со своими обязанностями и перед гласными, и перед «Й». В других славянских языках всё сложилось иначе. Украинский язык оставил «І» и с одной точкой и с двумя, а в белорусском «І» и вовсе заменила привычную нам «И».

Источники:

1. Первушина, Е. Забытые буквы. Слишком много «и» / Е. Первушина. – Текст : электронный // Наука и жизнь : [сайт]. – URL : <https://www.nkj.ru/archive/articles/33686/> (дата обращения : 18.09.2020).
2. Самые известные опечатки в истории, которые привели к очень плачевным последствиям. – Текст : электронный // Egocreo : [сайт]. – URL : <https://egocreo.ru/blogs/2462-samyie-izvestnyie-opechatki-v-istorii-kotorye-priveli-k-ochen-plachevnyim-posledstvijam.html> (дата обращения : 18.09.2020).

